

Alimentatore per MASTER ICE - da guida DIN

Power supply unit for MASTER ICE - DIN rail mounting

Alimentateurs pour MASTER ICE - sur rail DIN

Spannungsversorgung für MASTER ICE - für DIN-Schiene

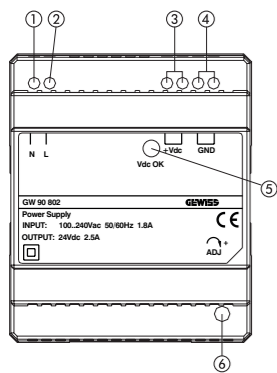
Alimentadores para MASTER ICE - para carril DIN

Alimentador para MASTER ICE - para calha DIN

Alimentator pentru MASTER ICE - pentru șina DIN



GW 90 802



① **Neutro**
Neutral
Neutre
Nullleiter
Neutro
Neutro
Neutru

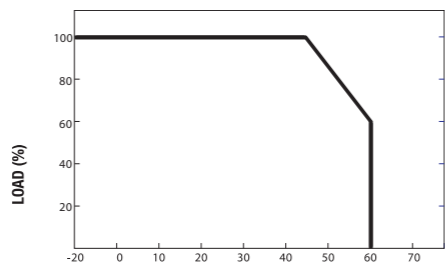
② **Fase**
Phase
Phase
Phase
Fase
Fase
Fază

③ **+Vdc**

④ **GND**

⑤ **LED stato**
LED status
Voyant d'état
Status-LED
LED de estado
LED estado
LED stare

⑥ **Regolazione tensione uscita**
Output voltage regulation
Réglage de la tension de sortie
Regelung der Ausgangsspannung
Regulación de la tensión de salida
Regulação da tensão de saída
Reglare tensiune ieșire



AMBIENT TEMPERATURE (°C)

Curva di declassamento
Derating curve
Courbe de réduction
Derating-Kurve
Curva de reducción de potencia
Curva de desclassificação
Curbă de declassare

ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.


- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENZIONE: Disinserire la tensione di rete prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.

 Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Il dispositivo è protetto contro sovraccarichi e sovratensioni. Il LED ⑤ acceso fisso segnala la presenza della tensione sull'uscita. Il LED è spento in assenza di tensione o in caso di cortocircuito sull'uscita.

DATI TECNICI

Tensione uscita/ripple	24V dc / 150mVpp
Corrente di uscita	2,5A
Potenza	60W
Potenza dissipata	7W
Intervallo regolazione tensione di uscita (min ÷ max)	21,6 ÷ 26,4V dc
Tensione di ingresso	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Frequenza	47 ÷ 63Hz
Temperatura di funzionamento	-20 ÷ +60°C
Temperatura di stoccaggio	-40 ÷ +85°C
Umidità relativa (non condensata)	20-90%
MTBF (ore)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Dimensioni (moduli DIN)	4,5
Riferimenti normativi	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.


- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION: disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.

 If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

The device is protected against overloads and overvoltages. The fixed LED ⑤ light indicates the presence of voltage on the output. The LED light is OFF when there is no voltage or if there is a short-circuit on the output.

TECHNICAL DATA

Output/ripple voltage	24V dc / 150mVpp
Output current	2,5A
Power	60W
Power loss	7W
Output voltage regulation gap (min ÷ max)	21,6 ÷ 26,4V dc
Input voltage	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Frequency	47 ÷ 63Hz
Operating temperature	-20 ÷ +60°C
Storage temperature	-40 ÷ +85°C
Relative humidity (not condensed)	20-90%
MTBF (hours)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Dimensions (DIN modules)	4,5
Reference Standards	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.


- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels résultant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION : Couper la tension du réseau avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.

 le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

Le dispositif est protégé contre les surcharges et les surtensions. Le voyant ⑤ allumé fixe signale la présence de la tension sur la sortie. Le voyant est éteint en cas d'absence de tension ou de court-circuit sur la sortie.

DONNEES TECHNIQUES

Tension de sortie / ondulation (ripple)	24V dc / 150mVpp
Courant de sortie	2,5A
Puissance	60W
Puissance dissipée	7W
Intervalle de réglage de la tension de sortie (min ÷ max)	21,6 ÷ 26,4V dc
Tension d'entrée	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Fréquence	47 ÷ 63Hz
Température de service	-20 ÷ +60°C
Température de stockage	-40 ÷ +85°C
Humidité relative (sans condensation)	20-90%
MTBF (heures)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Dimensions (modules DIN)	4,5
Références normatives	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.

- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.

- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ACHTUNG: Die Netzspannung vor der Installation oder jedem anderen Eingriff am Gerät abklemmen.

 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

Das Gerät ist gegen Überlast und Kurzschluss geschützt. Wenn die LED ⑤ fest leuchtet, bedeutet das, dass Spannung am Ausgang anliegt. Die LED ist ausgeschaltet, wenn keine Spannung anliegt oder ein Kurzschluss am Ausgang vorhanden ist.

TECHNISCHE DATEN

Ausgangsspannung/Restwelligkeit	24V dc / 150mVpp
Ausgangsstrom	2,5A
Leistung	60W
Verlustleistung	7W
Regelbereich Ausgangsspannung (min ÷ max)	21,6 ÷ 26,4V dc
Eingangsspannung	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Frequenz	47 ÷ 63Hz
Betriebstemperatur	-20 ÷ +60°C
Lagertemperatur	-40 ÷ +85°C
Relative Feuchte (nicht kondensierend)	20-90%
MTBF (Stunden)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Abmessungen (DIN-Teilungseinheiten)	4,5
Normenbezug	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservárselas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.

- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.

- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.

- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.


- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENCIÓN: Desconectar la tensión de red antes de proceder a la instalación o cualquier otra intervención en el aparato.



El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolverselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

El dispositivo está protegido contra sobrecargas y sobretensiones. El LED  encendido fijo señala la presencia de la tensión en la salida. El LED está apagado cuando no hay tensión o en caso de cortocircuito en la salida.

DATOS TÉCNICOS	
Tensión de salida/ondulación	24V dc / 150mVpp
Intensidad de salida	2,5A
Potencia	60W
Potencia disipada	7W
Intervalo de regulación de la tensión de salida (mín. ÷ máx.)	21,6 ÷ 26,4V dc
Tensión de entrada	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Frecuencia	47 ÷ 63Hz
Temperatura de funcionamiento	-20 ÷ +60°C
Temperatura de almacenamiento	-40 ÷ +85°C
Humedad relativa (no condensada)	20-90%
MTBF (horas)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Dimensiones (módulos DIN)	4,5
Normas de referencia	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.

- Este produto destina-se apenas à utilização para a qual foi expressamente concebida. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.

- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.


- Punto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) – Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENÇÃO: Desligue a fonte de alimentação antes de proceder à instalação ou a qualquer outra intervenção no aparelho.



O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

O dispositivo é protegido contra sobrecargas e sobretensões. O LED  acceso fixo sinaliza a presença da tensão na saída. O LED é desligado na ausência de tensão ou em caso de curto-circuito na saída.

DADOS TÉCNICOS	
Tensão de saída/ripple	24V dc / 150mVpp
Corrente de saída	2,5A
Potência	60 W
Potência dissipada	7 W
Intervalo de regulação da tensão de saída (mín. ÷ máx.)	21,6 ÷ 26,4V dc
Tensão de entrada	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Frequência	47 ÷ 63Hz
Temperatura de funcionamento	-20 ÷ +60°C
Temperatura de armazenamento	-40 ÷ +85°C
Humidade relativa (não condensada)	20-90%
MTBF (horas)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Dimensões (módulos DIN)	4,5
Referências normativas	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.

- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.

- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.

- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizările improprii, greșite sau eventualele modificări aduse produsului achiziționat.


- Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulementelor UE aplicabile:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENȚIE: Deconectați de la sursa de alimentare cu energie electrică înainte de a instala sau a efectua orice intervenție asupra dispozitivului.



Simbolul pubelă tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeuri. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredințeze produsul unui centru de reciclare diferențiat corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

Dispozitivul este protejat împotriva suprasarcinilor și supratensiunilor. LED-ul  aprins fix semnalează prezența tensiunii la ieșire. LED-ul este stins în lipsa tensiunii sau în cazul unui scurtcircuit la ieșire.

DATE TEHNICE	
Tensiune ieșire/ondulație	24 Vcc/150 m Vpp
Curent de ieșire	2,5 A
Putere	60 W
Putere disipată	7 W
Interval reglare tensiune de ieșire (min ÷ max)	21,6 ÷ 26,4 Vcc
Tensiune de intrare	88 ÷ 264 Vca - 124 ÷ 370 Vcc
Frecvență	47 ÷ 63 Hz
Temperatură de funcționare	-20 ÷ +60 °C
Temperatură de depozitare	-40 ÷ +85 °C
Umiditate relativă (fără condens)	20-90%
MTBF (ore)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25 °C)
Dimensiuni (module DIN)	4,5
Referințe normative	EN55011, EN55022 Clasa B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00

lunedì + venerdì - monday + friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com

www.gewiss.com



IT Seguire le istruzioni e conservarlo per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni e modifiche. Ripetere le vigenti norme sugli impianti - **EN** Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering and modifications. Comply with the current regulations regarding the systems - **FR** Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage improprio, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations - **DE** Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf. Unschädlicher Gebrauch, Manipulationen und Änderungen sind zu vermeiden. Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen - **ES** Respetar las instrucciones y conservárselas para la entrega al usuario final. Evitar todo uso impropio, alteraciones y modificaciones. Respetar las normas vigentes sobre las instalaciones - **PT** Siga as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra com os regulamentos em vigor em matéria de sistemas - **RO** Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-un loc sigur pentru a le putea livra în stare nealterată utilizatorului final. Evitați utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele